

Ампулы с калибровочным газом

Использование:

Могут использоваться только с калибровочной емкостью 68 03 407.

Соблюдайте рекомендации, приведенные в Руководстве по эксплуатации калибруемого оборудования.

Никогда не вдыхайте тестовый газ!

Всегда соблюдайте нормы и рекомендации техники безопасности, связанные с содержимым ампулы, в соответствии с маркировкой класса опасности на упаковке ампул. Дальнейшие подробности см. в спецификации безопасности DIN.

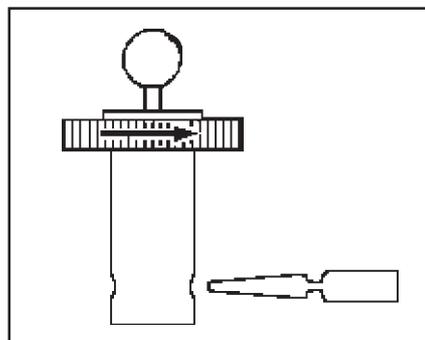
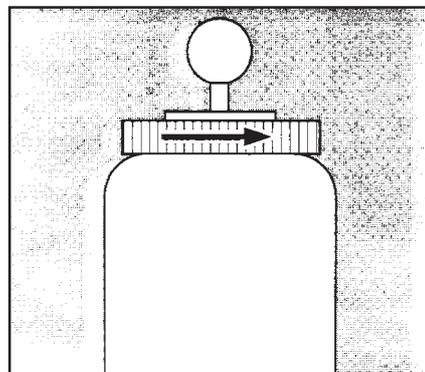
Точность, указанная для ампул, указана для разбавления с чистым воздухом.

Если калибровочная емкость используется для различных газов:

- До использования с другим газом полностью прокачайте калибровочную емкость чистым воздухом. Калибровочная емкость должна быть чистой и сухой, в противном случае возможны значительные эффекты адсорбции, искажающие концентрацию калибровочного газа. Для хлора должна использоваться отдельная калибровочная емкость, зарезервированная исключительно для этого газа.

Перед первой калибровкой:

- Калибровочную емкость необходимо кондиционировать содержимым одной ампулы, чтобы исключить эффекты насыщения.
- Отвинтите крышку калибровочной емкости.
- Вставьте ампулу с калибровочным газом с необходимой концентрацией газа в цилиндрический держатель, до фиксации между двумя пружинистыми проводами.
- Надежно закройте калибровочную емкость.
- Проверьте размеры адаптера; при необходимости смените адаптер согласно оборудованию:
Диаметр 19.6 – для Minipac
Диаметр 22.5 – для Pac
Диаметр 27.5, с трапецеидальными сторонами – для Polytron (не для хлора)
Диаметр 27.5, с прямоугольными сторонами – для Polytron (также и для хлора)



Test gas ampoules

Use:

May only be used **with** calibration bottle 68 03 407

Note the Instructions for Use of the equipment to be calibrated.

Never inhale the test gas!

The hazards associated with the ampoule contents, the hazard information and the safety recommendations must always be observed in accordance with the respective hazard marking of the ampoule set. Further details can be found in the DIN safety data sheet.

The accuracy specified on the ampoules applies for dilution with pure air.

If the calibration bottle is used for different gases:

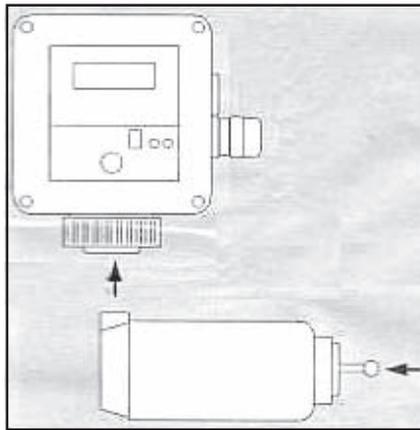
- Ensure that the calibration bottle is thoroughly flushed with fresh air before being used with a different gas. The calibration bottle must be clean and dry, otherwise major adsorption effects may be produced, falsifying the concentration of the calibration gas. A separate calibration bottle should be used for chlorine and reserved exclusively for that calibration gas.

Before calibrating for the first time:

- The calibrating bottle must be conditioned with the contents of one ampoule in order to exclude saturation effects.
- Unscrew the cap on the calibration bottle.
- Insert the test gas ampoule with the required concentration through the cylinder bore until it engages between the two wires.
- Close the calibration bottle securely.
- Check the adapter size; use a different adapter if necessary, in line with the equipment:
Dia. 19.6 for Minipac
Dia. 22.5 for Pac
Dia. 27.5, with trapezoidal sides, for Polytron (not for chlorine)
Dia. 27.5, with rectangular sides, for Polytron (also suitable for chlorine)

Работая со стационарным оборудованием (например, измерительными головками Polytron) или переносными приборами в диффузионном режиме:

- Установите калибровочную емкость так, чтобы сенсор прибора вошел в отверстие адаптера.
- Нажмите на рычаг с круглым окончанием на калибровочной емкости, чтобы разбить ампулу.

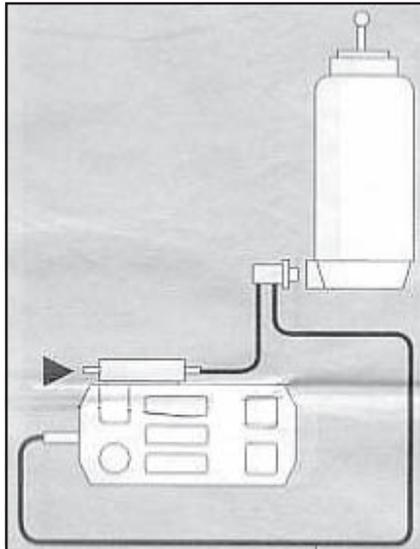


When working with immovable equipment (e.g. Polytron measuring probes) or portable equipment in diffusion mode:

- Position the calibration bottle with adapter opening on the operational equipment.
- Press in the impact-operated button on the calibration bottle, thus shattering the ampoule.

Работая с переносными приборами с насосом (например, с Multiwarn):

- Вставьте калибровочный адаптер 68 04 620 в адаптерное отверстие калибровочной емкости.
- Подсоедините шланги к впускным и выпускным портам оборудования.
- Нажмите на рычаг с круглым окончанием на калибровочной емкости, чтобы разбить ампулу.
- Дождитесь стабилизации показаний прибора.
- Выполните проверку / калибровку согласно Руководству по эксплуатации прибора.



When working with portable equipment in pump mode (e.g. Multiwarn):

- Insert the calibration adapter 68 04 620 into the adapter opening of the calibration bottle.
- Connect the hoses to the inlet and outlet ports of the equipment.
- Press in the impact-operated button on the calibration bottle, thus shattering the ampoule.
- Wait until the test signal has stabilized.
- Carry out the test / calibration in accordance with the Instructions for Use of the equipment.

После калибровки:

- Снимите калибровочную емкость с оборудования.
- Тщательно удалите любое стекло из калибровочной емкости и промойте ее чистым воздухом.

After calibration:

- Remove the calibration bottle from the equipment.
- Carefully remove any glass inside the calibration bottle and flush with fresh air.

Dräger Sicherheitstechnik GmbH

Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
+49 451 8 82 - 0
26 80 70
FAX +49 451 8 82-20 80
<http://www.draeger.com>

Dräger Sicherheitstechnik GmbH

Germany
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
+49 451 8 82 - 0
26 80 70
FAX +49 451 8 82-20 80
<http://www.draeger.com>